



KAMPF KUNST AUS CHINA

DIE WUSHU-SHOW DER
KONFUZIUS-INSTITUTE 2016

MONDORF-LES-BAINS DÜSSELDORF 23 04
ERFURT HANNOVER WOLFSBURG — -
ERLANGEN MÜNCHEN GRAZ SEPT OKT

PRÄSENTIERT VON DER SPORHOCHSCHULE PEKING



首都体育学院

CAPITAL UNIVERSITY OF PHYSICAL EDUCATION AND SPORTS

VERANSTALTER:



PROGRAMM

节目单

DER URSPRUNG

武源

Einführung Zhao Qingjian

Darsteller Mu He, Mei Zhanwei, Wang Zihao, Gao Qingqing,
Sun Yahan, Gao Hanfei, Sun Yinglin

Der Ursprung des Wushu liegt in ferner Vergangenheit. Bereits in vorgeschichtlicher Zeit leiteten die Stammesführer die Menschen an, Opfergaben an Himmel und Erde und an die Vorfahren zu bringen und so um Glück und Wohlergehen zu bitten. Der Mensch eignete sich bei der Jagd Techniken wie Schlagen, Hacken oder Stechen an. Dieser erste Akt der Selbstverteidigung und des Angriffs ist tatsächlich der Ursprung des Wushu.

指导老师 | 赵庆建

表演者 | 慕赫、梅占伟、王子豪、高晴晴、孙亚寒、高晗飞、孙颖霖等

武术起源于与远古时期，最初以部落为主。部落首领带领族人，祭祀天地和祖先，祈求上天给他们带来幸福与好运。人们在狩猎的过程中，逐渐积累了劈、砍、刺的技能。这种最原始的自卫和进攻正是武术的起源。

DER SCHWERTTANZ

武舞

Einführung Wang Zifei

Darsteller Nie Yicong, Tan Qinwen, Li Jiayao, Li Wanlin,
Qin Ke, Zhang Zhen, Liu Zheng

Schon vor der Qin-Zeit, also bevor China ein geeintes Kaiserreich wurde, verband der Schwerttanz in den Opferzeremonien rituellen Tanz und Opferhandlungen. Er ist damit ein ganz eigenes klassisches Kulturelement Chinas. Später entwickelten sich Schwerter und Schwerttänze zu charakteristischen Machtsymbolen, regionalen Emblemen und Statussymbolen. Der Schwerttanz fand Eingang in das Repertoire der Tänze des Kaiserhofs. Während der Tang- und Song-Zeit fand der Schwerttanz auch den Weg vom Kaiserhof in die Städte hinein, mehr noch, er wurde Bestandteil der darstellenden Kunst. Dies war die Zeit, in der zahlreiche herausragende Choreografien entstanden.

指导老师 | 王梓霏

表演者 | 聂艺琮、谭沁雯、李佳瑶、李宛林、秦可、张振、刘铮等

先秦时期，剑舞作为祭祀舞蹈与祭祀活动相结合，是中国古代独特的文化体现。而后剑及剑舞逐渐成为权利、地位以及身份的象征，成为宫廷舞蹈的一种。到了唐宋时期，剑舞由宫廷走到了市井，也更趋向于表演化，并在此时诞生了许许多多的优秀作品。

DER KAMPF

武战

Einführung Zhao Qingjian

Darsteller Mu He, Mei Zhanwei, Wang Zihao, Gao Qingqing,
Sun Yahan, Gao Hanfei, Sun Yinglin

Das Stück „Der König von Qin mustert seine Truppen“ wurde inspiriert durch die Erhabenheit der Terracotta-Armee. Das Volkslied „Die Trommeln von Jiangzhou“ gibt mit seinem kraftvollen Rhythmus und charakteristischen Bewegungsformen die heldenhafte Gesinnung chinesischer Krieger wieder, die tapfer voran ins Schlachtfeld galoppieren.

指导老师 | 赵庆建

表演者 | 慕赫、梅占伟、王子豪、高晴晴、孙亚寒、高晗飞、孙颖霖等

《秦王点兵》借古朴的“秦俑”形象，以民间乐曲《绛州大鼓》铿锵有力的节奏、独特的动作造型，体现了中华武士驰骋疆场、勇往直前的英雄气概。

DIE KUNST

武艺

Einführung Wang Zifei

Darsteller Nie Yicong,
Tan Qinwen,
Li Jiayao, Li Wanlin,
Qin Ke, Zhang Zhen,
Liu Zheng

Verbindet man Wushu mit Bühnenkunst, benutzt für die Bewegungen des Wushu alltägliche Regenschirme und lässt die Bewegungen ganz natürlich fließen, so entsteht ein sehr anmutiger, klassischer und ästhetischer Stil. Die Zauberhaftigkeit des chinesischen Wushu erschließt sich hier in aller Fülle.

指导老师 | 王梓霏

表演者 | 聂艺琮、谭沁雯、李佳瑶、李宛林、秦可、张振、刘铮等

将武术与与舞台艺术融为一体，运用武术动作与日常的雨伞结合，行云流水，营造出飘逸，古典，唯美的风格，中华武术的魅力得到了充分的展示。





DER EDLE KÄMPFER

武侠

Einführung Zhao Qingjian

Darsteller Mu He, Mei Zhanwei, Wang Zihao, Gao Qingqing, Sun Yahan, Gao Hanfei, Sun Yinglin

Wushu-Kämpfer repräsentierten die ersten „Ritter“ des antiken Chinas. Sie waren physisch und mental stark und kämpften entschlossen für Gerechtigkeit. Mit Schwertern, Schirmen, Fächern, Pinseln oder auch langen Ärmeln als Waffen offenbarten sich die einzigartigen Techniken des Wushu und die Stile der Kämpfer.

指导老师 | 赵庆建

表演者 | 慕赫、梅占伟、王子豪、高晴晴、孙亚寒、高晗飞、孙颖霖等

武侠代表着中国古代最初的侠客，他们身怀绝技、见义勇为、替天行道。以剑、伞、扇子、毛笔、水袖等武器行侠仗义，展现了武术的独特技巧，体现了侠者风范，在兵器的对决中，又体现了各门兵器的特点以及之前的相生相克。武侠文化以各式侠客为主角，精妙的武术技巧为特点，刻画宣扬侠客精神。

Workshop: Lernen Sie mit uns Wushu

互动环节:跟我学武术

DIE MUSIK

武乐

Einführung Wang Zifei

Darsteller Nie Yicong, Tan Qinwen, Li Jiayao, Li Wanlin, Qin Ke, Zhang Zhen, Liu Zheng

Während der Regierungszeit des Tang-Kaisers Xuanzong (685-762 n. Chr.) schufen der Kaiser und seine Konkubine Yang Guifei auf der Grundlage des kraftvollen und imposanten Werkes „Der König von Qin durchbricht die Schlachtreihen“ ein kleineres Tanzstück. Der „Kleine Siegestanz“, wie dieses Stück genannt wurde, wurde am Kaiserhof von den hochrangigen Palasttänzerinnen vorgetragen. Die Choreografie des „Kleinen Siegestanz“, der hier aufgeführt wird, basiert auf historischen Aufzeichnungen.

指导老师 | 王梓霏

表演者 | 聂艺琮、谭沁雯、李佳瑶、李宛林、秦可、张振、刘铮等

唐开元天宝年间，唐玄宗和杨贵妃将显扬威武、气势雄伟的《秦王破阵乐》改编成小型舞蹈，并由皇家高级乐舞伎-内人在宫廷内表演，称为小破阵乐。今天表演的小破阵乐，就是根据这些历史记载编创的，既保留了秦王破阵乐的精神，以表现戎装女子的飒爽英姿，也兼取了唐明皇的杨贵妃改编此舞的意趣，展现了女子的娇媚和俏丽。

DIE ELEGANZ

武韵



Einführung Zhao Qingjian, Wang Zifei

Darsteller Mu He, Mei Zhanwei, Wang Zihao,
Gao Qingqing, Sun Yahan, Gao Hanfei, Sun Yinglin

Taiji ("Schattenboxen") ist die prunkvollste Kostbarkeit in der Schatzkiste der traditionellen chinesischen Wushu-Kultur. Durch seine Eigenschaft, Körper und Geist zu stärken, und durch die Darstellungskraft seiner Technik hat Taiji nach und nach auf der ganzen Welt Anhänger gefunden. Es ist eine Lehre, die Kultur, Kampfkunst und Gesunderhaltung verbindet. Jede seiner Gesten und Formen ist wie das Ziehen der Wolken und Fließen des Wassers, alle Bewegungen folgen dem Wechselspiel von Yin und Yang. Dies ist ganz tief im traditionellen kulturellen Bewusstsein des chinesischen Volkes, in der traditionellen Kampfkunst und in der Gesundheitslehre der Daoisten verwurzelt.

指导老师 | 赵庆建、王梓霏

表演者 | 慕赫、梅占伟、王子豪、高晴晴、孙亚寒、高晗飞、孙颖霖等

太极是中华民族传统武术文化宝库中绚丽夺目的瑰宝，它具备健身养生，技击表演等作用 and 巨大的影响力越来越被全世界人民所喜爱，它是文化、武术、养生融为一体的学问。其一招一式如同行云流水，每个动作皆阴阳互换，都深刻孕涵着我们中华民族几千年来深厚的传统思想文化，传统武学兵法，传统道家养生之术。

DAS LERNEN

武学

Einführung Zhao Qingjian, Wang Zifei

Darsteller Nie Yicong, Tan Qinwen, Li Jiayao, Li Wanlin, Qin Ke,
Zhang Zhen, Liu Zheng

Jenen, die die Kampfkunst lernen, wird eingeschärft: „Studiere nicht die Kunst, bevor Du nicht die Riten verstanden hast. Studiere nicht den Kampf, bevor Du nicht die Tugend verin-

nerlicht hast.“ Bevor man also beginnt, die Kampfkunst zu lernen, muss man die Riten des Kampfes beherrschen, sie stehen im Mittelpunkt. Seit alters her gilt, dass ein strenger Lehrer auch ein geachteter Lehrer ist. Von Generation zu Generation verkörperten die Riten die Klugheit und Weisheit des chinesischen Volkes und offenbarten das Streben der Wushu-Schüler nach Selbstkultivierung.

指导老师 | 赵庆建、王梓霏

表演者 | 聂艺琮、谭沁雯、李佳瑶、李宛林、秦可、张振、刘铮等

习武人强调“未曾学艺先学礼，未曾习武先习德”，学习武术首先要学习“武礼”以“礼”为中心。古往今来，严师与尊师相辅相成，代代相传，它从另一个侧面体现了中华民族的聪明智慧，表达了习武之人严格要求自己以礼服人。

DIE SEELE

武魂

Einführung Zhao Qingjian

Darsteller Mu He, Mei Zhanwei, Wang Zihao, Gao Qingqing, Sun Yahan, Gao Hanfei, Sun Yinglin

Die Darbietung zeigt Erscheinungsformen der gegenwärtigen Wushu-Kultur. Durch den Klang der Dolche und Stäbe, der Anmut der Schwerter und Lanzen, der Entfaltung des Lange-Faust- oder Nördlichen Shaolin-Stiles offenbart sich, dass in allem Weichen ein harter Kern steckt.

指导老师 | 赵庆建

表演者 | 慕赫、梅占伟、王子豪、高晴晴、孙亚寒、高晗飞、孙颖霖等

表演展现当代武术文化的表现形态，以刀棍的铿锵，剑枪的柔美，长拳的舒展，皆因柔中带刚，武术把人文精神和攻防的含义诠释地淋漓尽致。

FINALE (BEIJING HEISST DICH WILLKOMMEN)

谢幕(北京欢迎你)



KONTAKT

Leibniz-Konfuzius-Institut Hannover

info@konfuziusinstitut-hannover.de

www.konfuziusinstitut-hannover.de